



Hong Kong Police Force
香港警務處

COMMISSIONER'S OPERATIONAL TARGETS

警務處處長行動目標

2006



Hong Kong - The Safest City

香港 - 最安全城市

The Commissioner's Operational Targets for 2006 lays the focus of activities for all Force members. In facing these operational targets, officers are to be mindful of the need to strengthen external engagement. This may be in the form of liaison with Mainland, Macau or overseas law enforcement agencies, or developing partnerships with other government and non-government agencies. Of paramount importance in meeting these targets is the need to publicize and garner public support, awareness and involvement to ensure that the Force and the community effectively work together.

2006年警務處處長行動目標闡述了所有警務人員的工作重點。為了實踐這些行動目標，各人員必須加強對外的連繫，例如保持與內地、澳門及海外執法機構的緊密聯繫，或發展與其他政府機構及非政府機構的夥伴關係。在貫徹這些目標時，最重要是向市民加強宣傳，並獲取他們的支持及提高他們的意識和參與程度，確保警隊與社會合作無間。

Violent Crime 打擊暴力罪案

- A Ensure strong police presence, both uniformed and plain-clothed, particularly at high-risk premises.
確保前線維持強大軍裝及便裝警力，並對高風險地點倍加注意。
- B Promptly and professionally respond to all reports of violent crime, including domestic violence.
迅速及專業地處理所有接報的暴力案件，包括家庭暴力案件。
- C Target criminals and their activities, particularly those resorting to firearms or explosive devices.
打擊目標罪犯及其犯罪活動，特別是涉及使用槍械或爆炸品的案件。
- D Strengthen intelligence-led operations, including the use of strategic undercover and covert operations.
加強採取情報主導的行動，包括採用策略性的卧底行動。

Triads 打擊黑社會活動

- A Strengthen capacity to address triad-related crime through the Force Criminal Intelligence System and the exchange of intelligence with Mainland, Macau and overseas law enforcement agencies.
強化警隊情報網絡，並與內地、澳門及海外執法機構交換情報，藉以提高對付涉及黑社會罪行的能力。
- B Enhance professionalism in responding to triad-related activities and mount strategic undercover operations.
進一步加強處理黑社會案件的專業能力，並部署策略性的卧底行動。
- C Take measures against the sources of triad income, including illegal debt collection activities.
採取措施堵截黑社會的收入來源，包括非法收數活動。
- D Target triad personalities and activities, including youth gangs.
主動針對黑社會目標人物及其活動，包括童黨。

'Quick Cash' Crime 重點打擊「搵快錢」罪案

- A Ensure strategic deployment of resources to problem areas.
確保策略性調派警隊資源，巡邏有關黑點。
- B Optimize the use of intelligence to target criminal groups.
充份利用情報，對付目標犯罪組織。
- C Enhance community awareness and enlist the support of the security industry in preventive measures.
提高市民防止罪案的警覺性，並爭取保安業界的支持和參與。

Terrorism 加強反恐工作

- A Maintain intelligence exchange with Mainland authorities and overseas security and law enforcement agencies.
繼續與內地及海外保安及執法機構交換情報。
- B Provide and disseminate timely intelligence and threat assessments to concerned agencies.
向有關機構提供及發放適時的情報及威脅評估。
- C Conduct exercises to test all counter-terrorism contingency plans.
進行定期演練，測試所有反恐應變計劃。
- D Provide protection to sensitive premises, facilities and individuals commensurate with the prevailing threat level.
因應當時的威脅程度向可能受影響的建築物、設施及個別人士提供保護。
- E Maintain Force and community awareness in combating acts of terrorism.
維持警隊及社會在打擊恐怖活動方面的警覺性。

Trafficking and abuse of dangerous drugs 打擊販賣及濫用危險藥物的活動

- A Strengthen cooperation with the Mainland and overseas law enforcement agencies to stop the flow of illicit drugs.
加強與內地及海外執法機構合作，堵截毒品流入。
- B Conduct intelligence-led operations against drug suppliers.
部署以情報為主導的行動，打擊毒品供應者。
- C Pursue legal sanctions for the recovery of proceeds to interdict trafficking activities.
實施法律制裁追討販毒得益，以遏止販毒活動。
- D Adopt a multi-agency drug prevention approach, particularly aimed at youth.
以跨部門合作模式去推動預防濫用藥物措施，並特別針對青少年濫藥問題。

Offences related to visitors, tourists and illegal immigrants 對付涉及訪客、遊客及非法入境者的罪行

- A Strengthen controls, in conjunction with other stakeholders, at ports and the territorial boundary.
與有關單位合作，加強各口岸及邊界的入境管制。
- B Implement strategies to address street level crime, particularly deception and pickpocketing.
以策略性行動打擊街頭罪案，特別是街頭騙案及扒竊。
- C Target offences that support syndicated activities, particularly prostitution.
打擊有關支持犯罪集團的罪行，尤其是賣淫活動。

Road Safety 提高道路安全

- A Take enforcement action through 'Selective Traffic Enforcement Policy', commensurate with the prevailing accident trends and causation factors.
採取「靈活執行交通法例政策」，因應交通意外的趨勢及成因而執法。
- B Enhance intelligence and information collation and dissemination on illegal road racing, vehicle processions and sensitive transport issues.
對非法賽車、車輛遊行及具敏感性的交通事宜，加強情報及資料搜集和發放的工作。
- C Enhance road safety awareness through multi-agency education and publicity, focusing on visitors, cyclists and elderly pedestrians.
透過多機構合辦的教育及宣傳活動，提高訪客、騎自行車人士及年長行人道路安全意識。
- D Oversee the introduction of additional red-light and speed enforcement camera systems.
監督加設衝紅燈及超速攝影機系統的計劃。

Carry out our duties honestly and faithfully

正直、誠實

執行職務

Serving Hong Kong - A Lifetime Commitment

服務香港 終身承諾